

**അൽമഅൂരിജ്**  
(കയറുന്ന വഴികൾ)



അദ്ധ്യായം - 70

പരമകാരുണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

1-3. സതുനിഷേധികൾക്ക് സംഭവിക്കാനിരിക്കുന്നതും, തടുക്കുവാൻ ആരുമില്ലാത്തതും, കയറിപ്പോകുന്ന വഴികളുടെ അധിപനായ അല്ലാഹുവിങ്കൽ നിന്ന് വരുന്നതുമായ ഒരു ശിക്ഷയെ ഒരു ചോദ്യകർത്താവ് അതാ ആവശ്യപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.<sup>1</sup>

4. അമ്പതിനായിരം കൊല്ലത്തിന്റെ അളവുള്ളതായ ഒരു ദിവസത്തിൽ മലക്കുകളും ആത്മാവും അവങ്കലേക്ക് കയറിപ്പോകുന്നു.

5. എന്നാൽ (നബിയേ,) നീ ഭംഗിയായ ക്ഷമകൈക്കൊള്ളുക.

6. തീർച്ചയായും അവർ അതിനെ വിദ്വരമായി കാണുന്നു.

7. നാം അതിനെ അടുത്തതായും കാണുന്നു.

8,9. ആകാശം ഉരുകിയ ലോഹം പോലെയും പർവ്വതങ്ങൾ (കടഞ്ഞു വിതറപ്പെട്ട) പഞ്ച് പോലെയും ആവുന്ന ദിവസം!

10. ഒരുറ്റ ബന്ധുവും മറ്റൊരു ഉറ്റ ബന്ധുവിനോട് (അന്ന്) യാതൊന്നും ചോദിക്കുകയില്ല.

11 - 14. അവർക്ക് അന്യോന്യം കാണിക്കപ്പെടും. തന്റെ മക്കളെയും ഭാര്യയെയും സഹോദരനെയും തനിക്ക് അഭയം നൽകിയിരുന്ന തന്റെ ബന്ധു

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ

مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

فَأَصْبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَبَعِيدًا ⑥

وَرَأَوْهُ قُرْبَىٰ ⑦

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ⑧

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيْرٌ حَمِيْمًا ⑩

يُصْرُوفُهُمْ يُودُّ الْمُجْرِمُ يُوقَفَتِي مِنْ عَذَابٍ

يَوْمَئِذٍ بِبَنِيهِ ⑪

1 'സഅല' എന്ന പദത്തിന് ചോദിച്ചു എന്നും ആവശ്യപ്പെട്ടു എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്.

കളെയും ഭൂമിയിലുള്ള മുഴുവനാളുകളെയും പ്രായശ്ചിത്തമായി നൽകിക്കൊണ്ട് ആ ദിവസത്തെ ശിക്ഷയിൽ നിന്ന് മോചനം തേടുകയും എന്നിട്ട് അതവനെ രക്ഷപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്തിരുന്നെങ്കിൽ എന്ന് കുറ്റവാളി ആ ഗ്രഹിക്കും.

15. സംശയം വേണ്ട, തീർച്ചയായും അത് ആളിക്കത്തുന്ന നരകമാകുന്നു.

16. തലയുടെ തൊലിയുരിച്ചു കളയുന്ന നരകാഗ്നി.

17,18. പിന്നോക്കം മാറുകയും, തിരിഞ്ഞു കളയുകയും ചെയ്തവരെയും, ശേഖരിച്ച സൂക്ഷിച്ചു വെച്ചവരെയും അതു ക്ഷണിക്കും.<sup>1</sup>

19. തീർച്ചയായും മനുഷ്യൻ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത് അങ്ങേയറ്റം അക്ഷമനായിക്കൊണ്ടാണ്.

20, 21. അതായത് തിന്മ ബാധിച്ചാൽ പൊറുതികേട് കാണിക്കുന്നവനായിക്കൊണ്ടും, നന്മ കൈവന്നാൽ തടഞ്ഞു വെക്കുന്നവനായിക്കൊണ്ടും.

22 - 27. നമസ്കരിക്കുന്നവരെഴികെ - അതായത് - തങ്ങളുടെ നമസ്കാരത്തിൽ സ്ഥിരനിഷ്ഠയുള്ളവരും, തങ്ങളുടെ സ്വത്തുകളിൽ ചോദിച്ചു വരുന്നവനും ഉപജീവനമാർഗ്ഗം തടയപ്പെട്ടവനും നിർണ്ണിതമായ അവകാശം നൽകുന്നവരും, പ്രതിഫലദിനത്തിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവരും, തങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവിന്റെ ശിക്ഷയെപ്പറ്റി ഭയമുള്ളവരുമൊഴികെ.

28. തീർച്ചയായും അവരുടെ രക്ഷിതാവിന്റെ ശിക്ഷ (വരുകയില്ലെന്ന്) സ

وَصَحَّتْهُ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

وَفَصَّلَتْهُ الَّتِي شُؤِيَ ﴿١٣﴾

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا نُمَّ بِنَجِيهِ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهَا لَلظَى ﴿١٥﴾

نَزَاعَةٌ لِّلسَّوَى ﴿١٦﴾

نَدَعُوْهُمْ أَدْبَرَ وَاوْتَى ﴿١٧﴾

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَ خَلُوعًا ﴿٢٠﴾

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزَعًا ﴿٢١﴾

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا الْمَصْلِينَ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مِّمَّا لَمُومُونَ ﴿٢٥﴾

لِّسَائِلٍ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ يَصَّدَّقُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ عَذَابٍ رَبِّهِمْ مُتَسِفُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُومِنُونَ ﴿٢٩﴾

1 സത്യസന്ദേശം ശ്രവിക്കാതെ പിന്തിരിഞ്ഞു കളഞ്ഞവനേയും, അല്ലാഹു നിർദ്ദേശിച്ച മാർഗ്ഗത്തിൽ ചലവഴിക്കാതെ ധനം കെട്ടിപ്പുട്ടിവെച്ചവനെയും നരകശിക്ഷ പിടികൂടുമെന്നർത്ഥം.

മാധാനപ്പെടാൻ പറ്റാത്തതാകുന്നു.

29. തങ്ങളുടെ ഗൃഹാവയവങ്ങൾ കാത്തു സൂക്ഷിക്കുന്നവരും (ഒഴികെ).

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

30. തങ്ങളുടെ ഭാര്യമാരുടെയോ വലതു കൈകൾ ഉടമപ്പെടുത്തിയവരുടെയോ<sup>1</sup> കാര്യത്തിലൊഴികെ. തീർച്ചയായും അവർ ആക്ഷേപമുക്തരാകുന്നു.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

31. എന്നാൽ അതിലപ്പുറം ആരെങ്കിലും ആഗ്രഹിക്കുന്ന പക്ഷം അത്തരക്കാർ തന്നെയാകുന്നു അതിരു കവിയുന്നവർ.

فَمَنْ أَبْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

32. തങ്ങളെ വിശ്വസിച്ചുപിടിച്ച കാര്യങ്ങളും തങ്ങളുടെ ഉടമ്പടികളും പാലിച്ചു പോരുന്നവരും,

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٣٢﴾

33. തങ്ങളുടെ സാക്ഷ്യങ്ങൾ മൂറപ്രകാരം നിർവ്വഹിക്കുന്നവരും,

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. തങ്ങളുടെ നമസ്കാരങ്ങൾ നിഷ്ഠയോടെ നിർവ്വഹിക്കുന്നവരും (ഒഴികെ).

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. അത്തരക്കാർ സ്വർഗ്ഗത്തോപ്പുകളിൽ ആദരിക്കപ്പെടുന്നവരാകുന്നു.

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمِينَ ﴿٣٥﴾

36, 37. അപ്പോൾ സത്യനിഷേധികൾക്കെന്തുപറ്റി! അവർ നിന്റെ നേരെ കഴുത്തു നീട്ടി വന്നിട്ട് വലത്തോട്ടും ഇടത്തോട്ടും കൂട്ടങ്ങളായി ചിതറിപ്പോകുന്നു.<sup>2</sup>

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قَبِلَكَ مُطَّعِينَ ﴿٣٦﴾

عَنِ الْيَحِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38. സുഖാനുഭൂതിയുടെ സ്വർഗത്തിൽ താൻപ്രവേശിപ്പിക്കപ്പെടണമെന്ന് അവരിൽ ഓരോ മനുഷ്യനും മോഹിക്കുന്നുണ്ടോ?

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

1 ഇസ്‌ലാം നിർദ്ദേശിക്കുന്ന നിയമങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് സ്വീകരിച്ച അടിമസ്ത്രീകളെ വലതു കൈകൾ ഉടമപ്പെടുത്തിയവർ എന്ന വാക്ക്കൊണ്ട് ഇവിടെ ഉദ്ദേശിക്കപ്പെടുന്നത്.

2 'ഇടത്തുനിന്നും വലത്തുനിന്നും കൂട്ടങ്ങളായി അവർ നിന്റെ നേർക്ക് കഴുത്തു നീട്ടിവരുന്നു' എന്നാണ് ചില വ്യാഖ്യാതാക്കൾ അർത്ഥം നൽകിയിട്ടുള്ളത്.

39. അതു വേണ്ട. തീർച്ചയായും അവർക്കറിയാവുന്നതിൽ നിന്നാണ് നാം അവരെ സൃഷ്ടിച്ചിട്ടുള്ളത്.<sup>1</sup>

40, 41. എന്നാൽ ഉദയസ്ഥാനങ്ങളുടെയും അസ്തമയസ്ഥാനങ്ങളുടെയും രക്ഷിതാവിന്റെ പേരിൽ ഞാൻ സത്യം ചെയ്തു പറയുന്നു: അവരെക്കാൾ നല്ലവരെ പകരം കൊണ്ടുവരാൻ തീർച്ചയായും നാം കഴിവുള്ളവനാണെന്നു. നാം തോൽവിക്കപ്പെടുന്നവനല്ലതാനും.

42. ആകയാൽ അവർക്ക് താക്കീതു നൽകപ്പെടുന്ന അവരുടെ ആ ദിവസത്തെ അവർ കണ്ടുമുട്ടുന്നത് വരെ അവർ തോന്നിവാസത്തിൽ മുഴുകുകയും കളിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയും ചെയ്യാൻ നീ അവരെ വിട്ടേക്കുക.

43. അതായത് അവർ ഒരു നാട്ടുകുറിയുടെ നേരെ ധൃതിപ്പെട്ട് പോകുന്നതുപോലെ ഖബറുകളിൽ നിന്ന് ധൃതിയിൽ പുറപ്പെട്ടുപോകുന്ന ദിവസം.

44. അവരുടെ കണ്ണുകൾ കിഴ്പോട്ട് താണിരിക്കും. അപമാനം അവരെ ആവരണം ചെയ്തിരിക്കും. അതാണ് അവർക്ക് താക്കീത് നൽകപ്പെട്ടിരുന്ന ദിവസം.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

فَلَا أَقْسَمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ

بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

فَدَرَاهِمٍ يَّخُوضُونَ وَيَلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ

نُصْبٍ يُوفُضُونَ ﴿٤٣﴾

خَشَعَةَ الْأَصْفَادِ تَرْتَفَهُمْ ذُلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي

كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

1 നിസ്സാരമായ ബിജത്തിൽ നിന്നാണ് മനുഷ്യൻ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടതെന്ന കാര്യം എല്ലാവർക്കും അറിയാം. ജന്മം കൊണ്ട് ആർക്കും സവിശേഷമായ ഒരു മഹത്വവും ഇല്ല. ആദർശശാധിഷ്ഠിതമായ ജീവിതരീതിയാണ് മഹത്വത്തിന് നിദാനമായിട്ടുള്ളത്.